



NACHTGESTALTEN

Gautarra seriea / *Serie Nocturnas*

## MARIA JAUREGUI PONTE

Maria Jauregui Ponte, Hondarribian 1972an jaio zen. 1996a ezkerre, Berlinen bizi eta lan egiten du. Argazkigintzara autodidakta modura iritsia da, bere ezaguerak, lan eta praktikak eginez eta argazkilari-laguntzaile ibiliz, osatu ditu. Ikasketak "Neue Schule für Fotografie Berlin" argazkigintza-eskolan amaitzen ditu 2013 urtean. Berarantz, argazkigintza experimentaziorako eremu bat da, espresiorako hamaika aukerekin.

KATHARINA HAUSEL DOKTOREA  
Argazkigintza-historialaria, Berlin.

*Maria Jauregui Ponte, nace en 1972 en la localidad de Hondarribia, vive y trabaja en Berlín desde 1996. Llegó como autodidacta a la fotografía, profundizó sus conocimientos trabajando, haciendo prácticas y siendo asistente de fotógrafos, terminó en el año 2013 un aprendizaje en la escuela de fotografía "Neue Schule für Fotografie Berlin". Para ella la fotografía es un campo de experimentación con numerosas posibilidades de expresión.*

DR. KATHARINA HAUSEL  
Historiadora de fotografía, Berlín.

**Photomuseum**  
Argazki & Zinema Museoa  
San Ignacio, 11 / P.K. 251  
E-20800 – ZARAUTZ  
Tlf: 943 13 09 06  
Fax: 943 831 823

[photomuseum@photomuseum.name](mailto:photomuseum@photomuseum.name)  
[www.photomuseum.name](http://www.photomuseum.name)

Zarauzko Udala, Gipuzkoako Foru Aldundia eta Eusko Jaurlaritzaren babesarekin

### Zerbitzuak

Artxiboa,  
Liburutegia  
Hemeroteka  
Aldizkako erakusketak  
Pedagogia zerbitzua  
Erakusketak iraunkorrak  
Ikus-entzunezkoak

### Orduetgia

Asteartetik igandera:  
10-14etara eta 17-20etara

### Sarrera

Arrunta: 6 €  
Murriztua: 3 €

Asteazken eta ostiraletan museoaren sarrera doakoa izango da.

**Photomuseum**  
Argazki & Zinema Museoa  
San Ignacio, 11 / Apdo. C. 251  
E-20800 – ZARAUTZ  
Tlf: 943 13 09 06  
Fax: 943 831 823

[photomuseum@photomuseum.name](mailto:photomuseum@photomuseum.name)  
[www.photomuseum.name](http://www.photomuseum.name)

Con el patrocinio del Ayuntamiento de Zarautz, de la Diputación Foral de Gipuzkoa y del Gobierno Vasco

### Servicios

Archivo  
Biblioteca  
Hemeroteca  
Exposiciones temporales  
Servicio pedagógico  
Exposición permanente  
Audiovisuales

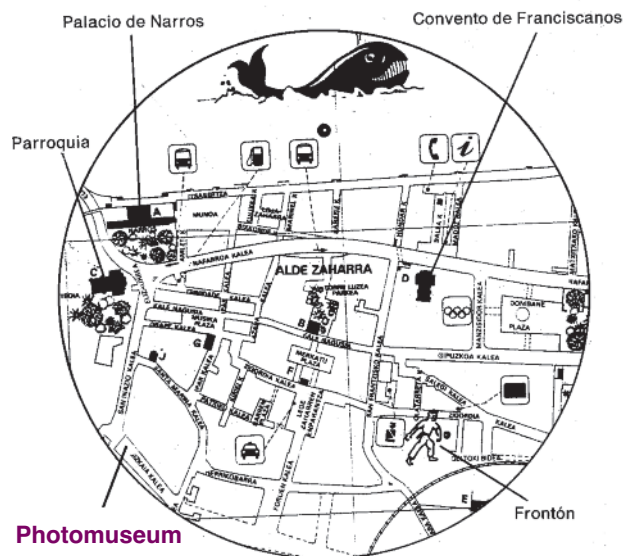
### Horarios

De martes a domingo:  
10 a 14 y 17 a 20 horas.

### Tarifas

Normal: 6 €  
Reducida: 3 €

Los miércoles y los viernes, la entrada al museo será gratuita.



Photomuseum

Maria Jauregui Ponte  
*Itsu itsuan*

2016ko azaroak 22tik 2017ko urtarrilak 8ra  
Zabaltzea: azaroak 22, 10:00etan

Maria Jauregui Ponte  
*A tientas*

22 de noviembre de 2016 - 8 de enero de 2017  
Apertura: 22 de noviembre, 10:00 horas



1993tik  
Argazkigintzaren alde

Photomuseum  
Argazki & Zinema Museoa  
Zarautz

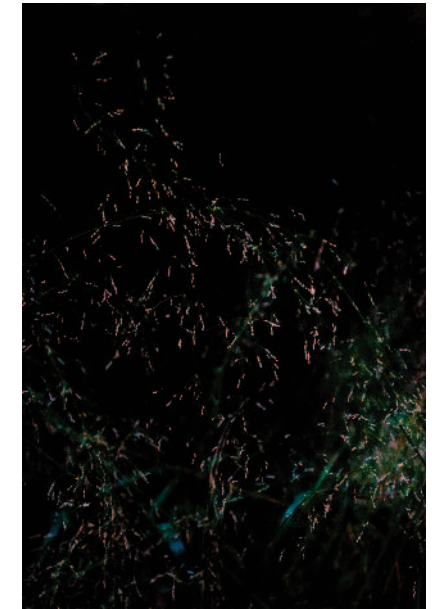
kutxa gizarte ekintza



**MASKIERUNGEN**  
**Maskara seriea / Serie Máscaras**



**ÜBERSTRAHLUNGEN**  
**Erradiazio seriea / Serie Radiaciones**



**NACHTGESTALTEN**  
**Gautarra seriea / Serie Nocturnas**

## ITSU-ITSUAN

### IKUSTE-PAISAIK ETA ARGIZAKIAK

Maria Jauregui argiarekin jokaten du, eta itsu-itsuan, hain justu. Horrela, kolore, azal eta argi-lerroetatik abiatuta, irudiak agertzen dira mundu misterioitsuak sortuz. Hala ere, bere lanak zehazki planifikatutako argazki-prozeduren emaitzak dira.

MASKARAK, argi-grafiko abstraktu modura agertzen dira. Honetarako, paper-baritatua hainbat alditan argitzen da, maskara fotografiko desberdinak erabiliz. Honela, errealtatean inoiz existitu ez diren sareak eta estrukturen egiturak, proiektatzen dira.

Koloretako ERRADIAZIOAK, zuri-beltzeko esperimenduetan oinarritzen dira: argazki-papera, bi irekidura dituen kutxa mo-

## A TIENTAS

### PAISAJES VISUALES Y SERES DE LUZ

*Maria Jauregui juega con la luz – ¡y esto (casi) a ciegas! Así aparecen imágenes en las cuales partiendo de colores, superficies y líneas de luz, surgen misteriosos mundos. No obstante, sus obras son el resultado de procesos fotográficos exactamente planificados.*

*Las MÁSCARAS, aparecen como abstractos gráficos de luz. Para esto, el papel baritado se expone varias veces con ayuda de diversas máscaras fotográficas. De esta manera, se proyectan redes y estructuras que nunca han existido en la realidad.*

*Las RADIACIONES a color, se basan en los experimentos en blanco y negro: El papel foto-*

duko batean sartuta dago. Esposizio-denborak hainbat minutu irauten du. Emaitza zoriaren menpe dago, baina benetako argi-pintura da. Formatu handiko irudi ilunak, bi aldeetatik argizatzen dira; efektu espazialeko kolorezko moteltzeak sortzen direla ikusten da, tentuz begiratuta. Argazki txikiak, argiakoak dira: argitze-unean buelta ematen zaie eta behin baino gehiagotan argizatzen dira. Horrela, kolore arin, jostalari eta bizien nahasketak sortzen dira. “Barruko munduetara” eramaten gaituzten emozioak eta elkartzak sortzen dituzte; gorriak beroa, arriskua edo maitasuna gogoraraziz, urdinak, hotza edo irrika....

Bai MASKARAK, bai ERRADIAZIOAK, laborategian eginiko, kamerarik gabeko lanak dira; GAUTAR serie multzoa, aldiz,

*gráfico está metido en una especie de caja con dos aberturas para la luz. El tiempo de exposición dura varios minutos. El resultado sigue dependiendo del azar, pero es verdadera pintura de luz! Las imágenes oscuras de mayor formato se exponen por los dos lados; mirando más atentamente surgen degradados de color de efecto espacial. Las fotos más pequeñas son más claras: se giran durante la exposición y se exponen varias veces. Así resultan mezclas de colores ligeros, juguetones y vivos. Provocan emociones y asociaciones a “mundos interiores”, en los cuales el rojo puede recordar calor, peligro o amor, el azul frío o anhelo...*

*Mientras que tanto las MÁSCARAS como las RADIACIONES proceden de un trabajo sin*

argazki kameraz egina da.

Argazkiak egiteko laborategiko iluntasunetik, gauaren iluntasunera doa Maria Jauregui. Kanpoko motiboak, linterna baten argiarekin soilik daude argizatuta.

Argazki hauetan, iluntasuna nabarmentzen da, baina sail desberdinak ikusten dira; naturaren berde, marroi edo horia, lurraldi dagokiona ezagutzen da, belartsua, zeharkako argi urdinxkak edo bioletak. Gaueko izaki iragan-kor hauek, ia ez dira harapatzen uzten: Belar-izpi batzuek, ipurtargiak edo iratxoak dantzan, gogoratzen dizkigute; orriek, harri bihurtutako saguzarrak edo basoko espirituak. Irudiek berezko bizitza misteriozua garatzen dute ikuslearengan.

*cámara en el laboratorio; el conjunto de la serie NOCTURNAS son fotografías hechas con cámara fotográfica.*

*De una manera similar a la oscuridad del laboratorio, Maria Jauregui se traslada a la oscuridad de la noche para fotografiar. Los motivos al aire libre se alumbran solamente con ayuda de una linterna.*

*En estas fotos domina la oscuridad, pero se ven ramificaciones; el verde, marrón o amarillo de la naturaleza, se reconoce lo terroso, herboso, reflejos de luz azulados o violetas. Estas criaturas efímeras de la noche casi no se dejan captar: Unas briznas de hierba nos recuerdan a luciérnagas o duendes bailando, hojas a murciélagos petrificados o espíritus del bosque. Las imágenes desarrollan una vida misteriosa propia en el espectador.*